

【資料 1】

Preface pp.xxvii-xxviii, *The Collected Works of Lydia Sicher: An Adlerian Perspective*.
(本書の前書きより)

1954年 ジッヒャー 64歳

1958年 ジッヒャー 68歳

1939年(49歳)に夫とともにアメリカに渡り、ユタ州で講義や講演活動。

1941年(51歳)にロサンジェルスに移動。

1948年(58歳)で the first Adlerian group in Los Angeles:

The Institute for Individual Psychology(IIP) を設立。

The Institute supported the Alfred Adler Counseling Center, a service for low income groups, and presented classes and lectures for lay people. During this period she developed a Child Guidance Clinic in Bakersfield, California. Several years later she was instrumental in forming the Alfred Adler Society of Los Angeles, an organization for training professionals in Adlerian concepts and techniques. During this time she served as assistant clinical psychiatrist with the Los Angeles Psychiatric Service and as staff member of the Psychiatric Outpatient Department of the Cedars of Lebanon Hospital.

前書きによると、IIPは1990年現在、すでに消滅していたようです。

ですが続けて編者のDavidson氏は、

The enormous influence however, on the people with whom she worked cannot be assessed by the strength of an organization. Perhaps her greatest contributions are still to be seen in the future as the people she taught continue to teach others.

共に働いた人々にジッヒャーが与えた多大な影響は、ひとつの組織の力などで判断できるものではない。彼女の最大の貢献は、彼女の教え子たちが人々に教え続けることによって未来に残るだろう。(意訳)

と書いています。続けて、例の「小石を池に投げ込むと波紋がどこまでも広がって行く…」というジッヒャー自身の言葉を引用しています。勇気づけられますね！

【資料2】 Wiki より

Cerebrum: 大脳

大脳（だいのう、羅: 英: Cerebrum）、あるいは、終脳（英: Telencephalon）は、中枢神経系の一部である。頭蓋骨の直下に位置し、ヒトでは非常に発達している。大きく分けると次の三つの構造に分けられる。

大脳皮質：表層の灰白質

白質：大脳皮質の下にある神経線維の束

大脳基底核：大脳中心部で間脳の周囲を囲むように存在する神経細胞の集まり

大脳の機能は次の通りである。知覚、知覚情報の分析、統合、運動随意性統御、記憶、試行、神経の伝導路。

The cerebrum (front of brain) comprises gray matter (the cerebral cortex) and white matter at its center. The largest part of the brain, the cerebrum initiates and coordinates movement and regulates temperature. Other areas of the cerebrum enable speech, judgment, thinking and reasoning, problem-solving, emotions and learning. Other functions relate to vision, hearing, touch and other senses.

Cerebral **cortex**: 大脳皮質

大脳皮質（だいのうひしつ、英: Cerebral cortex）は、大脳の表面に広がる、神経細胞の灰白質の薄い層。その厚さは場所によって違うが、1.5mm から 4.0mm ほどで、大脳基底核と呼ばれる灰白質の周りを覆っている。

知覚、随意運動、思考、推理、記憶など、脳の高次機能を司り、神経細胞は規則正しい層構造で整然と並んでいる。両生類から見られる古皮質と、哺乳類で出現する新皮質がある。個体発生の初期には古皮質が作られ、後に新皮質が作られる。アルツハイマー病ではβアミロイドの沈着による斑が観察される。

Cortex is Latin for “bark,” and describes the outer gray matter covering of the cerebrum. The cortex has a large surface area due to its folds, and comprises about half of the brain’s weight.

Brainstem: 脳幹

脳幹（のうかん、英: brain stem）は、中枢神経系を構成する器官集合体の一つ。広義には中脳、延髄、橋に間脳を含む部位。狭義には中脳と延髄と橋のみを指す。また、間脳を含まない狭義の括りを下位脳幹（lower brainstem）と呼ぶ。

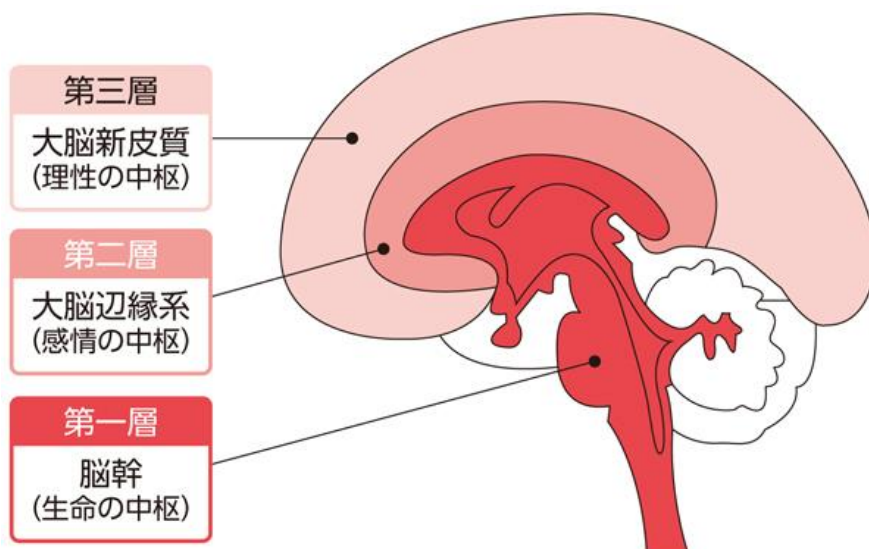
The brainstem (middle of brain) connects the cerebrum with the spinal cord. The brainstem includes the midbrain, the pons and the medulla.

中脳 Midbrain. The midbrain (or mesencephalon) is a very complex structure with a range of different neuron clusters (nuclei and colliculi), neural pathways and other structures. These features facilitate various functions, from hearing and movement to calculating responses and environmental changes. The midbrain also contains the substantia nigra, an area affected by Parkinson's disease that is rich in dopamine neurons and part of the basal ganglia, which enables movement and coordination.

橋 Pons. The pons is the origin for four of the 12 cranial nerves, which enable a range of activities such as tear production, chewing, blinking, focusing vision, balance, hearing and facial expression. Named for the Latin word for "bridge," the pons is the connection between the midbrain and the medulla.

延髄 Medulla. At the bottom of the brainstem, the medulla is where the brain meets the spinal cord. The medulla is essential to survival. Functions of the medulla regulate many bodily activities, including heart rhythm, breathing, blood flow, and oxygen and carbon dioxide levels. The medulla produces reflexive activities such as sneezing, vomiting, coughing and swallowing.

The **spinal cord** (脊髓) extends from the bottom of the medulla and through a large opening in the bottom of the skull. Supported by the vertebrae, the spinal cord carries messages to and from the brain and the rest of the body.



【資料3】

本書 pp79-81 Two Problems in Early Life, Education for Freedom より

The first problem is the complete lack of knowledge and understanding on the part of the infant of the dynamics of life. He experiences life as static and lives it “as if” above were always above and below always below. One looks up to the ceiling and when picked up one can look down on the floor. This vertical plane of life is experienced in a static antithesis, and in the same way the infant would consider left and right also as in an unchangeable relation to his body....

While we slowly come to realize in our childhood development that the change in our own standpoint, our own turning around 180 degrees, converts right into left, our incapability to turn around our horizontal axis does not allow us to recognize as readily the fallacy of a static above/below conception and to experience it, too, as a momentary phase in a dynamic situation.

第一の問題は、人生の動力学について乳児にまったく知識がないことです。子どもは人生を静力学的に体験し、上はいつまでも上で、下はいつまでも下にある「かのように」生きています。天井を見上げ、何かを拾うときは床を見下ろします。静止した対照関係としてこの人生の垂直面を体験し、そして自分の身体と左右の関係も不変であると乳児は考えます。...

子どもは発達の過程でゆっくりと、自分の位置を変えて 180° 回れば右が左になることを理解するのですが、水平の軸を回転させることが出来ないため、上下の概念の過ちを知ること、それもまた動的な一瞬の状況なのだを経験することもできないのです。

(空間把握の問題)

It is due to the second unavoidable misconception in infancy that the relation between the world of the child and that of the grown-ups is static too, as the child needs time to experience growth and with it the changeability of time and space. One *is* a child, one *is* a grown-up, and it must seem as if these worlds would never melt into each other. T

このことは、世界と子どもの関係も世界と大人の関係も静止しているという、ふたつ目の、乳児期における避けることのできない思い違いによります。というのも、子どもは成長とそれに伴う時間と空間の変化を経験するのに時間がかかるからです。一方はいつも子どもで、もう一方はいつも大人。まるでこれらの世界は決して交わることがないように思えます。

(時間把握の問題)

【資料4】

Zivit Abramson The Theory of Alfred Adler: Ten principles 第7章より

(民主制と平等『アドレリアン 64号』既訳)

いちばん最初、生まれた瞬間から、人はまわりを見渡してひとつひとつ主観的に解釈していきます。気をつけなければならないのは、子どもが経験について下す解釈は、あまり賢明ではないということです。その子の思考や論理や判断力は未だ発達途上なのですから。子どもというものは、あまりにも急いで結論に飛びつきます。子どもはいつも一般化して誇張して考えるので、間違った考えが頭にこびりつきます。子どもが「このスープは熱すぎる」と言ったその瞬間に、たまたま母親が「塩を入れてね」と言ったとします。何年たってもその子は、塩を入れたらスープを冷ますことができるのだと信じ切っています。どこの家庭でもこんな話があります。

塩でスープを冷ます程度の一般化ならたいしたことではありません。いずれ間違いがわかれば笑って終わりです。やっかいなのは、「人々と互いにどううまくつきあっていくか、人々の中での自分の居場所は何か」のような問いに対しても、子どもは誇張した解釈を下して一般的なものに作り替えてしまいがちなことです。ですから結論はたいてい誤解されています。

